

**Постановление
Съезда народных депутатов Союза Советских Социалистических Республик о подготовке проектов некоторых Законов СССР, регулирующих порядок деятельности Съезда народных депутатов СССР, Верховного Совета СССР и их органов**

Съезд народных депутатов СССР постановляет:

1. Поручить Верховному Совету СССР разработать и внести на рассмотрение II Съезда народных депутатов СССР:
- Проект Регламента Съезда народных депутатов СССР и Верховного Совета СССР;
- Проекты Законов СССР:
- о возмещении народным депутатам СССР расходов, связанных с депутатской деятельностью;
- о порядке отзыва народного депутата СССР.

2. Впредь до принятия регламента Съезда народных депутатов СССР и Верховного Совета СССР, других указанных в статье 1 настоящего постановления Законов СССР Съезд народных депутатов СССР, Верховный Совет СССР и их органы, народные депутаты СССР руководствуются действующими законодательными актами Союза ССР, поскольку они не противоречат Конституции СССР.

НРАВСТВЕННОСТЬ НАШИХ ЗАКОНОВ

Выступление народного депутата СССР, художественного руководителя объединения «Юность» киностудии «Мосфильм» Р. БЫКОВА на Съезде народных депутатов СССР.



ботовых, и думал: неужели они не понимают, куда мы движемся? Ведь в наших душах происходят такие же невиданные превращения, которые происходят в почве, которые происходят в воздухе. Ведь инстинкт самосохранения, который двигал цивилизацией на наших глазах подменяется инстинктом саморазрушения. Это начало апокалиптического сознания. Мы говорим о том, что у нас трудно с экономикой, и говорим: вот дополнительные трудности — Чернобыль, вот катастрофа Башкирии, вот сурьёзные обстоятельства, которые были в Сумганте, вот сурьёзные обстоятельства, которые сложились в Узбекистане. Конечно, это отсутствие дисциплины, расхлябанность, острота национальной борьбы, упущенность. Но у всего этого есть свою причину. Целый год я думал о том, что человечество должно вот-вот погибнуть, и это дало мне новую точку зрения, и я проезжал каждый вечер по Ленинграду, смотрел на людей, таких безза-

ваемую сферу остаточного принципа?

Мы сейчас спрашиваем об атомной энергии, о химизации страны, скоро будем говорить о биологических технологиях, но менее опасных, но очень эффективных. И я хочу спросить: продумали мы эти вопросы с точки зрения человека? Ведь если оборудование на образование школниками Швеции определяется тысячей долларов, а на нашего школьника расходуется 50 рублей, это же определенная подготовка будущего специалиста. Если на подготовку специалиста в самых лучших наших вузах мы тратим в год 12 тысяч рублей, а в педагогических — в два-три раза меньше, то в развитых капиталистических странах на подготовку специалиста идет 80 тысяч долларов. Они что, зря деньги тратят? И каким образом мы хотим то, что стоит 80 тысяч долларов, сделать за 12 тысяч рублей? Я думаю, что за эти деньги можно сделать не специалиста, а только манет специалиста, да еще и бездействующий манет. Куда же мы с такими специалистами, с такой культурой отношений идем в век атомной энергетики, все химизации и биологических технологий? Это степень риска, которая уже неоправданна. В современных технологиях есть также понятие — человеческая степень риска. Без него экономика не современна, без учета сегодняшнего человека экономика становится отсталой.

Наш рубль должен быть обеспечен туманитарно, потому что, когда мы выкладываем рубль в производство, мы должны знать, что десять или двадцать рублей надо вложить в его интеллектуально-гуманистическое обеспечение. Вот чем он обеспечивается, и залог успеха у нас только в умных однажды Салтыковым-Щедриным: сейчас умные люди за наши рубли политиков дают, а скоро будут давать в морду. (Аплодисменты).

Чрезвычайно важно обратить внимание на то, как мы подходим к проблемам нашего детства. Во-первых, политические. Здесь очень большие перемены произошли за

тысячу с лишним лет.

Фото К. Корнишова.



• Народный депутат СССР Валентин Дикуль на встрече с избирателями.

АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА

Мы узнали себя сполна

Первый в истории Съезд народных депутатов завершился. Будут ли и анализы, будут и комментарии и в целом по Съезду, и по отдельным выскаживаниям, и по его, скажем, процессыальным вопросам, по постановлениям о назначениях, и по подготовленному к опубликованию развернутому решению, охватывающему практически все проблемы нашей сегодняшней жизни и пути, по которому предстоит идти.

Самый же первый и, думается, основной пока вывод таков: это было, несомненно, крупное событие в жизни страны, в дальнейшей демократизации и фактически первый значительный и реальный шаг по пути претворения в жизнь залогина «Советская власть — власть народа и для народа». И самая главная, по моему, заслуга Съезда в том, что мы узнали себя сполна: состояние зала, где проходили заседания Съезда, в полной мере отражало состояние общества, его мысли, его настроения: вот такие мы есть.

Удовлетворил ли Съезд всех — и тех, кто присутствовал в зале, и тех, кто часами проклинал на телевизоре? Степень удовлетворенности зависела от того, кто и на какую вы соту установлял планку, предстоящую взгляну Съезд: кто какие ставил задачи, кто какие возлагал надежды. И, возможно, многие остались недовольствованы, потому что ждали: вот закончатся Съезд, примет по всем неболевшим вопросам соответствующие решения, и с понедельника все будет иначе.

Прессе в последнее время досталось с разных трибун много упреков и обвинений — справедливых и совсем несправедливых. Но давайте согла-

мимся и становиться политически грамотнее. А это совсем немало. Тем более что так многое по-государственным мыслящим людям показал нам Съезд.

Мы, пожалуй, впервые увидели целостную картину страны, того положения и того уровня, на котором общество находится, и мы стало ясно не только политическое, но и экономическое его состояние. И многие цифры, многие позиции этого состояния. Мы впервые узнали не только военный бюджет, но и его раскладку по статьям расхода. Мы впервые услышали о реальном финансировании космоса и о его возможностях, о начавшихся конверсиях.

Да, продвижение вперед в работе Съезда было несомненно, но несомненно и то, что оно могло быть и более заметным, и более скоростным. Но забывавший «закон эскадры» — флагман должен притормаживать до скорости наиболее тихоходного корабля. Одними выступлениями или целыми

речами и становились политически грамотнее. А это совсем немало. Тем более что так многое и гарантами права меньшинства на критику, на своеобразное выражение своих взглядов, право говорить и быть услышанным, право быть услышанным, право быть споренными, но не подавленными.

Вспомнило, как все чаще и чаще с трибуны либо Съезда, либо либо кулуаров приходилось слышать мысли о том, что можно было бы начинать обсуждение и принять декрет о Съезде, в котором предусмотреть массу процессуальных вопросов: статус Съезда и народного депутата, регламент, круг приоритетных проблем. Но тогда казалось, что столь пристальное внимание к процедуре

не имело и ни под собой. Он многому нас научил, многое расставил по своим местам. И я не могу согласиться с высказываниями одного депутата, что это был Съезд «кеннопользованных возможностей». Нельзя же мы быть необъятное — столько проблем накопилось в обществе, что главное сегодня — определить то, звено, за которое можно вывести страну из затоски, в точнее, из кризиса, в котором она оказалась. Не понял прошлов, не осмыслил его, это явно не отсыпало. И мне очень симпатичны слова С. Залыгина о том, что мы вечно все начинаем сначала, будто бы нет у нас исторического прошлого, которое ясно высвечивает все то, что нам наводнило многое в наше время, от чего мы подсыпали, а стояли на

и у телевизоров.

Да, вопрос осталось много. Но и можно было рассчитывать на неожиданное решение. Ведь это был, совсем простые поправки к Конституции СССР нельзя принимать под воздействием эмоций, чтобы вскоре не пришлося отменять и перерабатывать. А попытки такие были.

Съезд был первым. Он должен был задать-ton последующим. Он должен был выработать сам механизм обсуждения и выработки принятия решений таким образом, чтобы давящая большинство никого не поддавляло, а стремилось понять меньшинство. Политика — это ведь и искусство компромиссов, это искусство поиска возможного.

И в том, что наш первый Съезд так многое нас показал — кто есть кто, и технологии совершенных или несовершенных голосованиями, и глубину и глобальность проблем, — что мы на многое открыли глаза, в этом, уверяю, его этапное значение безусловно. И то, как говорят при закрытии Съезда М. С. Горбачев, что многие из нас психологически, а может быть, и интеллигентски оказались неготовыми к такому развороту дискуссии на Съезде, не стоит драматизировать, поскольку все происходящее является отражением мощного демократического потока, который набирает свое ускорение в нашей стране.

И потому Съезд нередко пробуждался, возвращался к уже сказанному, уже, казалось бы, отработанному. Увы, далеко не всем удалось при-

демократизацию неизменную. Это разве не победа? И хотя комуто показалось, что «мы смыслили критики мы уже перевыполнены все нормы (а какие могут быть нормы) — демократия конструктивисты испытывали мы, все сидящие, и в зале, и у телевизоров.

Да, вопрос осталось много. Но и можно было рассчитывать на неожиданное решение. Ведь это был, совсем простые поправки к Конституции СССР нельзя принимать под воздействием эмоций, чтобы вскоре не пришлося отменять и перерабатывать. А попытки такие были.

Съезд был первым. Он должен был задать-ton последующим. Он должен был выработать сам механизм обсуждения и выработки принятия решений таким образом, чтобы давящая большинство никого не поддавляло, а стремилось понять меньшинство. Политика — это ведь и искусство компромиссов, это искусство поиска возможного.

И в том, что наш первый Съезд так многое нас показал — кто есть кто, и технологии совершенных или несовершенных голосованиями, и глубину и глобальность проблем, — что мы на многое открыли глаза, в этом, уверяю, его этапное значение безусловно. И то, как говорят при закрытии Съезда М. С. Горбачев, что многие из нас психологически, а может быть, и интеллигентски

оказались неготовыми к такому развороту дискуссии на Съезде, не стоит драматизировать, поскольку все происходящее является отражением мощного демократического потока, который набирает свое ускорение в нашей стране.

А это бесспорно.

Анатолий КАМЕНЕВ.

ПОЧТА НЕДЕЛИ

Мы еще долго будем анализировать итоги Съезда. Каждый из нас, конечно же, ощущает его влияние на всю атмосферу нашей общественно-политической жизни, на развитие страны и гласности.

Сегодняшние впечатления, может быть, слишком эмоциональны. Может быть, авторы писем, которые я прочитывал, сейчас, когда вы это читаете, могли бы высказать что-либо иначе. Но эти письма — документы для сформированного свидетельства общественного мнения.

«Вперед, быть может, после Октябрьской революции, так бурно и неравнодушно проходит Съезд депутатов» (В. С. Титаренко, Киев).

«Съезд, горячие дискуссии и неим в самых важных, острых, самых «неприкасаемых» раненых вопросах подняли на новую высоту планку гласности, открытости нашего общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (Л. Н. Волков, Свердловск).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

Мы говорим: существует неразрывная связь «мать» и «дитя», «мать» и «сынь». Конечно, но сегодня мы пришли к такому краивостному падению общества, что эта связь у нас нарушенна. Мы говорим: нет детей без семьи, нет детей без матери. Есть, дорогие друзья! Есть дети без матери, и немало. Более миллиона детей сидят в детские дома и притоны: это большие, чем было после войны, числа. Это нравственное бездействие. Человек, в чьем доме есть дети, не может быть членом общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (В. Е. Евтухов, пенсияр, Беловежский район, Беларусь).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

«Несмотря на то, что в Съезде, на взгляд читателей, не было большого интереса, я все же считаю, что это один из самых важных этого вопроса? Речь идет о духе времени, о настроении общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (В. Е. Евтухов, пенсияр, Беловежский район, Беларусь).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

«Несмотря на то, что в Съезде, на взгляд читателей, не было большого интереса, я все же считаю, что это один из самых важных этого вопроса? Речь идет о духе времени, о настроении общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (В. Е. Евтухов, пенсияр, Беловежский район, Беларусь).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

«Несмотря на то, что в Съезде, на взгляд читателей, не было большого интереса, я все же считаю, что это один из самых важных этого вопроса? Речь идет о духе времени, о настроении общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (В. Е. Евтухов, пенсияр, Беловежский район, Беларусь).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

«Несмотря на то, что в Съезде, на взгляд читателей, не было большого интереса, я все же считаю, что это один из самых важных этого вопроса? Речь идет о духе времени, о настроении общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (В. Е. Евтухов, пенсияр, Беловежский район, Беларусь).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

«Несмотря на то, что в Съезде, на взгляд читателей, не было большого интереса, я все же считаю, что это один из самых важных этого вопроса? Речь идет о духе времени, о настроении общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (В. Е. Евтухов, пенсияр, Беловежский район, Беларусь).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

«Несмотря на то, что в Съезде, на взгляд читателей, не было большого интереса, я все же считаю, что это один из самых важных этого вопроса? Речь идет о духе времени, о настроении общества. Уже это одно делает его событием огромной важности» (В. Е. Евтухов, пенсияр, Беловежский район, Беларусь).

«Вперед, быть может, после этого голосования, я не буду издавать, чтобы не мешать тут. Но есть другой Комитет — по семье, материству, и тут должно быть, конечно, детство. Я думаю, что подойдет к комитетам с точки зрения линейных структур сегодня устарев. Не надо ли предложить нашему Верховному Совету матричную систему, чтобы комитеты были линейными, чтобы можно было составлять комбинации комитетов, направляя их на конкретную отдельную проблему?

«Несмотря на то, что в Съезде, на взгляд читателей, не было большого интереса

КОРР.: Лев Николаевич, сибиряк вы не коренное, и Красноярский край для вас — новое место жительства, новое место работы. Кавказы были первые впечатления, изменились ли они впечатления и как изменили на ваши планы?

Л. Г.: Раньше по Сибири люди ходили пешком, теперь над ней пролетают самолетом. Я же предпринял пребывание от Челябинска до Красноярска на автомобиле. Хотелось своим глазами увидеть неописуемый по красоте край, хотелось хотя бы бегло познакомиться с художественными коллекциями больших и малых городов, с памятниками истории и культуры. Резкий контраст впечатлений. Огромное духовное богатство плохо используется, малодоступно людям из-за удручающего состояния материальной базы культуры. На всем, что касается искусства, — налет дилетантского подхода, отбирает.

Нужна гигантская работа для решения проблем художественного образования. На Сибири жестко сказалась концепция, разграничившая права центра и периферии в сооружении памятников да и любых объектов культуры. В результате Красноярский и Дальневосточный институты искусств, художественное училище в Якутске в крайне тяжелом положении. Впрочем, не в перечислении подобных бед дело. Речь по существу идет о том, как сохранить вековые культурные ценности в Сибири и на Дальнем Востоке, как воспитать художников, коряки сибиряков с родной землей, как возродить традиционное искусство народа Сезера.

КОРР.: В востоведении ЦК КПСС и Совета Министров СССР «О мерах по дальнейшему развитию изобразительного искусства и повышению его роли в коммунистическом воспитании трудящихся» (11 сентября 1986 г.) предусматривалась целая ряд мер, позволяющих укрепить материально-техническую базу изобразительного искусства. Okazaliy ли они действенными?

Л. Г.: В Красноярске создано отделение Академии художеств СССР и открыты пока лишь три творческие мастерские. Но это, понадобится, единственное, что сделано. Правда, в честь местных организаций — краиной партии и крайисполкома надо сказать, что они предоставили приличные помещения, обеспечили жильем владивостокских мастеров, недавних сибиряков и репатриантов. Некоторые из них хотят остаться в Сибири на постоянное жительство и,думают, внести свою лепту в художественную жизнь края. Но это начало, рассчитанное на будущее. А политике, сибирской художественной воспитации необходимо менять немедленительно и прежде всего повернуть развитие культуры с курса «статоточ-

Убежден, что все беды се-

ного» финансирования на приоритетный.

КОРР.: Еще три-четыре года назад наша печать была полна восторгов по поводу гастро-фестивальной деятельности центральных театрально-концертных организаций и творческих союзов в Сибири, в зоне БАМа. «Высадкой» принцип приобщения масс и искусству весьма приветствовался, а проблема создания стационарных театров, музеев, концертных и выставочных залов откладывалась на неопределенное будущее. Помимо этого, писалось, в частности, о передвижных выставках Эрмитажа, об интенсивной выставочной деятельности Союза художников. А на недавней встрече с избирателями мы сказали: «Обычно, когда замечательные выставки транзитом идут через Сибирь в Японию». Что это, случайный факт или последствия «гастрофической» практики приобщения масс к искусству?

Л. Г.: Увы, сибиряки и дальневосточники по существу обойдены возможностью общения с настоющим искусством. Большине выставки просто неизвестны, и Сибирь не видят шедевров Эрмитажа или Пушкинского музея. Когда однажды в Красноярск привезли выставку из Третьяковки, люди шли на выставку семьями, по несколько раз. Но такого рода события стала редкость, что считать их звеном системы художественного воспитания не позволяет совесть. Чаще за Урал отправляются довольно случайные и неизвестные подборанные передвижные выставки невысокого уровня.

Что же касается местных и зональных выставок, то, как известно, в течение многих лет они были ориентированы на лозунговое или юбилейное посвящение. К версиакам допускались в основном так называемые «тематические» работы соответствующей событию или красной дате направленности. Но когда выставка называется «Мы строим коммунизм», найдется ли на ней место, скажем, для «Боярьи Морозовой» или «Взятие снежного города»? Подобной заданностью мы обкрадывали художников, зрителей, само искусство. Жили под гнетом догм и тишины под этот пресс живопись и архитектуру. До сих пор вытеснялись из-под него не слепые и все отглядывающиеся. Это происходит потому, что художников и зрителей управляли дилетанты. Они «руководили» творческим процессом, определили, что «живи народу». А мы терпели это, чтобы скопом лишь представить, что могло бы произойти, если бы с подобным упорством дилетанты-руководители вмешивались в искусство, в самолетостроение. Верно, исклекаемые люди. А разве исклекенные души — не менее тяжкий урок? Нечаяние, глухие к живописи и музыке?

Убежден, что все беды се-

ИСКУССТВО НЕ МОЖЕТ



Лев Николаевич ГОЛОВНИЦКИЙ, академик-секретарь Сибирско-Дальневосточного отделения Академии художеств СССР, народный депутат СССР.

Талантлив и трудолюбив, советские и чист как коммунист, не зависим от конъюнктуры, человек дела — так отзывалась о нем почтенные академики на недавних предыдущих встречах. Потому и возложили на него огромную ответственность по руководству филиалом академии, сперва созданном за тысячу километров от Москвы.

МОЛЧАТЬ ОБ ЭТОМ

годыншего дня — идеологические, экономические, экологические, научные и творческие — проистекают от дилетантизма. Единственный выход из этого вину в профессионализм во всех областях человеческой деятельности, и разумеется, в искусстве. Оценки произведений искусства и архитектуры должны стать профессиональной.

КОРР.: Тогда следует отказаться от участия в выставках людей непрофессиональных, что считалось необходимым.

Л. Г.: По-моему, выставка — смотр души. И каждый художник сам отвечает за свое творчество, сам себе строит свой выставочный зал. Поневоле задумываешься, стоит ли на Ангареставить памятник ее покорителям. Кому? Тем, кто прогорчачную воду превратил в мутный поток?

КОРР.: В Сибири, кстати, до обидного мало памятников людям, которые внесли огромный вклад в ее развитие.

Л. Г.: В этом отношении впечатляюща судьба памятника Н. Муравьеву-Амурскому работы А. Олекушина. Как известно, в 1925 году он был сброшен с пьедестала и разрушен. Акт нарушения общего прозрения вину лежит на руках родственников, превративших памятник в мутный поток?

КОРР.: Какую программу намерены осуществить в Сибири Академия художеств СССР в чес ее суть?

Л. Г.: Возникла идея воплощения плана монументальной пропаганды в регионе, концепция которого мы намерены обсудить всенародно. Из чего мы исходим, составляя этот план предварительно?

КОРР.: Всю жизнь я не вижу

Сибирь и как щедра была всегда своим кровом и хлебом! В годы Великой Отечественной войны она сформировала славные полки, согрела тысячи беженцев, принесла эвакуированным заводы, возрождая жизнью раненых, кормила, обувала и одевала тылы и фронт. Чем возместили мы ей свою симпатию благодарность? Тем, что нещадно грабили ее леса и недра? Переиграли впереди ее реки, превращая в ледяную пустыню щедрую и плодородную землю? Погромы климат, не задумываясь о последствиях для жизни и здоровья людей в этом действительно суровом краю. Поневоле задумываешься, стоит ли на Ангареставить памятник ее покорителям. Кому? Тем, кто прогорчачную воду превратил в мутный поток?

КОРР.: Тогда следует отказаться от участия в выставках людей непрофессиональных, что считалось необходимым.

Л. Г.: По-моему, выставка — смотр души. И каждый художник сам отвечает за свое творчество, сам себе строит свой выставочный зал. А нужно ли его работать, зритель решит самостоятельно. И, наконец, вопреки насыщавшимся мнением выставкам для художника. Наоборот, его решения передко подрывают доверие к таланту, выходящему за рамки официального признания.

КОРР.: Какую программу намерены осуществить в Сибири Академия художеств СССР в чес ее суть?

Л. Г.: Возникла идея воплощения плана монументальной пропаганды в регионе, концепция которого мы намерены обсудить всенародно. Из чего мы исходим, составляя этот план предварительно?

КОРР.: Всю жизнь я не вижу

Сибирь и как щедра была всегда своим кровом и хлебом! В годы Великой Отечественной войны она сформировала славные полки, согрела тысячи беженцев, принесла эвакуированным заводы, возрождая жизнью раненых, кормила, обувала и одевала тылы и фронт. Чем возместили мы ей свою симпатию благодарность? Тем, что нещадно грабили ее леса и недра? Переиграли впереди ее реки, превращая в ледяную пустыню щедрую и плодородную землю? Погромы климат, не задумываясь о последствиях для жизни и здоровья людей в этом действительно суровом краю. Поневоле задумываешься, стоит ли на Ангареставить памятник ее покорителям. Кому? Тем, кто прогорчачную воду превратил в мутный поток?

КОРР.: Тогда следует отказаться от участия в выставках людей непрофессиональных, что считалось необходимым.

Л. Г.: По-моему, выставка — смотр души. И каждый художник сам отвечает за свое творчество, сам себе строит свой выставочный зал. А нужно ли его работать, зритель решит самостоятельно. И, наконец, вопреки насыщавшимся мнением выставкам для художника. Наоборот, его решения передко подрывают доверие к таланту, выходящему за рамки официального признания.

КОРР.: Какую программу намерены осуществить в Сибири Академия художеств СССР в чес ее суть?

Л. Г.: Возникла идея воплощения плана монументальной пропаганды в регионе, концепция которого мы намерены обсудить всенародно. Из чего мы исходим, составляя этот план предварительно?

КОРР.: Всю жизнь я не вижу

Сибирь и как щедра была всегда своим кровом и хлебом! В годы Великой Отечественной войны она сформировала славные полки, согрела тысячи беженцев, принесла эвакуированным заводы, возрождая жизнью раненых, кормила, обувала и одевала тылы и фронт. Чем возместили мы ей свою симпатию благодарность? Тем, что нещадно грабили ее леса и недра? Переиграли впереди ее реки, превращая в ледяную пустыню щедрую и плодородную землю? Погромы климат, не задумываясь о последствиях для жизни и здоровья людей в этом действительно суровом краю. Поневоле задумываешься, стоит ли на Ангареставить памятник ее покорителям. Кому? Тем, кто прогорчачную воду превратил в мутный поток?

КОРР.: Тогда следует отказаться от участия в выставках людей непрофессиональных, что считалось необходимым.

Л. Г.: По-моему, выставка — смотр души. И каждый художник сам отвечает за свое творчество, сам себе строит свой выставочный зал. А нужно ли его работать, зритель решит самостоятельно. И, наконец, вопреки насыщавшимся мнением выставкам для художника. Наоборот, его решения передко подрывают доверие к таланту, выходящему за рамки официального признания.

КОРР.: Какую программу намерены осуществить в Сибири Академия художеств СССР в чес ее суть?

Л. Г.: Возникла идея воплощения плана монументальной пропаганды в регионе, концепция которого мы намерены обсудить всенародно. Из чего мы исходим, составляя этот план предварительно?

КОРР.: Всю жизнь я не вижу

Сибирь и как щедра была всегда своим кровом и хлебом! В годы Великой Отечественной войны она сформировала славные полки, согрела тысячи беженцев, принесла эвакуированным заводы, возрождая жизнью раненых, кормила, обувала и одевала тылы и фронт. Чем возместили мы ей свою симпатию благодарность? Тем, что нещадно грабили ее леса и недра? Переиграли впереди ее реки, превращая в ледяную пустыню щедрую и плодородную землю? Погромы климат, не задумываясь о последствиях для жизни и здоровья людей в этом действительно суровом краю. Поневоле задумываешься, стоит ли на Ангареставить памятник ее покорителям. Кому? Тем, кто прогорчачную воду превратил в мутный поток?

КОРР.: Тогда следует отказаться от участия в выставках людей непрофессиональных, что считалось необходимым.

Л. Г.: По-моему, выставка — смотр души. И каждый художник сам отвечает за свое творчество, сам себе строит свой выставочный зал. А нужно ли его работать, зритель решит самостоятельно. И, наконец, вопреки насыщавшимся мнением выставкам для художника. Наоборот, его решения передко подрывают доверие к таланту, выходящему за рамки официального признания.

КОРР.: Какую программу намерены осуществить в Сибири Академия художеств СССР в чес ее суть?

Л. Г.: Возникла идея воплощения плана монументальной пропаганды в регионе, концепция которого мы намерены обсудить всенародно. Из чего мы исходим, составляя этот план предварительно?

КОРР.: Всю жизнь я не вижу

Сибирь и как щедра была всегда своим кровом и хлебом! В годы Великой Отечественной войны она сформировала славные полки, согрела тысячи беженцев, принесла эвакуированным заводы, возрождая жизнью раненых, кормила, обувала и одевала тылы и фронт. Чем возместили мы ей свою симпатию благодарность? Тем, что нещадно грабили ее леса и недра? Переиграли впереди ее реки, превращая в ледяную пустыню щедрую и плодородную землю? Погромы климат, не задумываясь о последствиях для жизни и здоровья людей в этом действительно суровом краю. Поневоле задумываешься, стоит ли на Ангареставить памятник ее покорителям. Кому? Тем, кто прогорчачную воду превратил в мутный поток?

КОРР.: Тогда следует отказаться от участия в выставках людей непрофессиональных, что считалось необходимым.

Л. Г.: По-моему, выставка — смотр души. И каждый художник сам отвечает за свое творчество, сам себе строит свой выставочный зал. А нужно ли его работать, зритель решит самостоятельно. И, наконец, вопреки насыщавшимся мнением выставкам для художника. Наоборот, его решения передко подрывают доверие к таланту, выходящему за рамки официального признания.

КОРР.: Какую программу намерены осуществить в Сибири Академия художеств СССР в чес ее суть?

Л. Г.: Возникла идея воплощения плана монументальной пропаганды в регионе, концепция которого мы намерены обсудить всенародно. Из чего мы исходим, составляя этот план предварительно?

КОРР.: Всю жизнь я не вижу

Сибирь и как щедра была всегда своим кровом и хлебом! В годы Великой Отечественной войны она сформировала славные полки, согрела тысячи беженцев, принесла эвакуированным заводы, возрождая жизнью раненых, кормила, обувала и одевала тылы и фронт. Чем возместили мы ей свою симпатию благодарность? Тем, что нещадно грабили ее леса и недра? Переиграли впереди ее реки, превращая в ледяную пустыню щедрую и плодородную землю? Погромы климат, не задумываясь о последствиях для жизни и здоровья людей в этом действительно суровом краю. Поневоле задумываешься, стоит ли на Ангареставить памятник ее покорителям. Кому? Тем, кто прогорчачную воду превратил в мутный поток?

КОРР.: Тогда следует отказаться от участия в выставках людей непрофессиональных, что считалось необходимым.

Л. Г.: По-моему, выставка — смотр души. И каждый художник сам отвечает за свое творчество, сам себе строит свой выставочный зал. А нужно ли его работать, зритель решит самостоятельно. И, наконец, вопреки насыщавшимся мнением выставкам для художника. Наоборот, его решения передко подрывают доверие к таланту, выходящему за рамки официального признания.

КОРР.: Какую программу намерены осуществить в Сибири Академия художеств СССР в чес ее суть?

Л. Г.: Возникла идея воплощения плана монументальной пропаганды в регионе, концепция которого мы намерены обсудить всенародно. Из чего мы исходим, составляя этот план предварительно?

КОРР.: Всю жизнь я не вижу

ФЕСТИВАЛИ

Габровский букет

Так уж повилось, что для нашей публики по традиции обра- раз знаменитого Габровского международного фестиваля юмора и сатиры в искусстве были связаны в первую очередь с инициаторами, кинорежиссерами, писателями-юмористами и не менее всего с состязаниями кинематографистов. А ведь в этом году в рамках традиционного габровского форума смела прошла уже в Маджаровский фестиваль комедийных фильмов, где все выше и не только высшие призы завоевали советские кинематографисты. Второй раз на болгарской земле стали лауреатами ленинградский режиссер Юрий Манин и сценарист Владимир Вердум — в прошлый раз Большой приз — статуэтка Чарли Чаплина — досталась из портфелям «Праздники Нептуна», теперь — полнометражному «Фонтану». Хозяева фестиваля и по этому поводу «попутчили», заявив, что если Манин и не следующим конкурсом в третий раз окажется победителем, им придется, как в футболе, менять главный приз.

Вновь, как не однажды из «Золотом Дюком», инициировано «Фонтаном» составлено «Мерцание молодого бакинского режиссера Б. Мустафазова» (сценарий Р. Фаталимова), и вновь, как в Одессе, «кларнет» азербайджанской комедии, в над серебряной публицистической кинокартины не себя молодой грузинский ак-

тер Мамуне Кикакелашвили, получивший приз за лучшую мужскую роль. Кстати, как сообщила нам его секретарь член жюри Габровского кинофестиваля драматург Аркадий Микин, международное жюри, целиком состоящее из мужчин-юмористов, не могло забыть об антрактах и, прозвав девятнадцатилетние качества, подарило традиционный «антрактный» приз — не две части — вторая досталась исполнительнице лучшей женской роли в исленском фильме «Женщина на грани нервного срыва» Кармен Мейре.

Три высокие награды увезли из Габрова и создатели телевизионных фильмов. Главный юбилейный приз в честь 100-летия Чарли Чаплина получила короткометражная лента «Покушение» (режиссер Г. Байса, сценарист Ю. Егоров). Приз за лучшую режиссуру досталась украинскому постановщику Н. Раевскому за фильм «Любовь в блаженству». Специального приза удостоилась ленинградская музыкальная пента «Чаплинский» режиссера А. Балинского.

Наши кинематографисты приятно поразились тем, что на этом фестивале с оптимистичным дневником «Мир удалел, потому что снеглас» теперь с большими удовольствием смеются над развлекательными комедиями, в над серебряной публицистической кинокартины не

Н. Лукиных.

А. ТЯГНЫ-РЯДНО.

• Ведущие артисты театра Игорь Крашенников и Александра Марашин в спектакле «Собачье сердце».

• Репетиция проходит художественный руководитель Александр Пешков.

• Исполнитель вокала — Сергей Саломахин. Фото автора.



**Московское
художественно-
театральное
товарищество**

НАШИ ГОСТИ

ТАКИЕ КОРОТКИЕ ВСТРЕЧИ

Родная неделя проходит теперь без зарубежных гастролей, благо из организаций занимается только Госконцерт ССР, но и СТД, и Театр Дружбы народов, и любой коллектив, который — в порядке творческого обмена — это позволяет. Кинематографисты же есть в результате неизвестного сотрудничества с Театром на Малой Бронной, приехав в Москву киностудийный театр из Смоленска.

Македонский национальный театр за три дня гастролей показал два любопытных спектакля.

Первый, в названии которого звучит бодрое название — «С новым, 1949 годом!», Г. Михаил на самом деле ничего праздничного в себе не содержит. Новый, 1949 год — это год, последовавший за 1948-м, когда были разорваны нормальные отношения между ССРС и Югославией и на сцену драмы, скрепленные кровью, пролитой в боях с фашизмом, привнесли отчуждение и подозрительность.

Спектакль «С новым, 1949 годом!» — это свободный коллаж эпизодов, в котором политический смысл определяет все. Ощущение напряженной работы актеров — огромное, нечлопеческие масштабы машины, ощущение мутного потока, несущего героя в невидимость — вот что, кажется, больше всего донесли режиссер. И добились. Естественно, что знаменуя открытие, изображение чувства и переживания героя не было места. Да они и не назывались, наоборот, это чувства, на которых основан спектакль. (Здесь надо учить, что спектакль был поставлен Слободаном Ункови-

ским несколько лет назад). Эта поспешность в изображении лиц и душевных движений сделала спектакль, при всей его политической остроте, более поверхностным, чем это могло бы быть, более психологически упрощенным, чем этого было.

Второй спектакль — «Черные дыры Г. Стефановского» — стал настоящим художественным открытием. Можем только сказать, что показан он был всего раз, и как это бывает при неумелой редакции, об этом мало кто узнал.

Режиссер Павло Маджали (итальянец, давно живущий в Югославии) и Македонский театр сумели талантливо воплотить заключенную в пьесе Г. Стефановского оригинальную художественную идею. Горен Стефановский, известный в нашей стране как автор пьесы «Татуированные души», идущий в Театре на Малой Бронной, написал свою новую пьесу о современном человеке и для современного человека. Главный герой (его играет Ненад Стояновский) — своего рода инфекционный Дон Жуан, который, меняя женщин, ищет себя, но чем дальше заходит в этом поиске, тем больше теряет интерес к жизни и в концовке концов саму жизнь... Когда же Чехов писал, что в России люди с горами добывали все больше думают о смерти, считают свою жизнь конченой, в то время как западные люди в горы лет строят большие плавни. То ли потому, что Стояновский отчасти славянин, то ли потому, что западные люди уже не те, что в прошлом веке, и рефлексия охватывает не много раньше восьмидесяти,

но похоже, что о черной дыре, образующейся в сознании современного человека в середине жизни, напряженно думают не только в России. Процесс этот довольно мучительный, это не обойти и не избежать.

В спектакле сделать столь сложную в психологическом и философском отношении мысль драматурга гармонично герою-экспериментатору для жизни. Одну обычную, реальную, узнаваемую. Другую — фантастическую, ирреальную жизнь человека-невидимки. Вместе с Сильвионом Стояновским зрителям проходят в первый и второй круг его жизни, открывая для себя, что никак нельзя открыть, замкнуть, не решившись на такое театральное путешествие.

Ни в ком из тех, к кому приходит в новый, «плотуированной» жизни, Сильвион не имеет понимания. Он его ждет только от своей матери. И она появляется на белом подиуме во взрывно открытом проявлении посреди сцены, спокойной, с несущимися движениями и тихой, замедленной речью. Подобный ход сценической мысли можно было бы объяснить и фрейдистскими мотивами, это знанию бы страшно сунуть смысла всего происходящего, обнять его.

Фантазии драматурга, его изобретательность были бы мертвы без режиссера Маджали, который знал в спектакле необходимый иерарх и необходимое обобщение. В этом ему, конечно, очень помогли сценограф М. Чутируло, обладающая острым чувством сценического пространства

и умевшая это пространство подчинить философии спектакля. Актрисы у Маджали играют необычайно точно, они следуют внутреннему развитию действа, будто оно их притягивает, манит. Каждая перемена случается только в результате эмоционального взрыва. Сильвион Стояновский никогда не приходит и не уходит спокойно, только потому, что кончился текст и должны появиться другие артисты. Он убегает от невозможности разрешить конфликт, в который очевидной раз попал, и позволяет от невозможности нового конфликта избежать. Такая психологическая убедительная и эмоционально насыщенная работа требует огромных усилий. Но и эффект великий!

Первую половину спектакля можно было бы назвать экспрессионистской по степени напряжения возникающих чувств и экстравагантности их проявления. Во вторую его частьходят эпизодические сцены — как раз та новая игра, игра другого, «плотуированного» мира, которая начинается в спектакле с похищением матери героя. Этим от нее идущими тишиной и покой возобладают к финалу, оставив зрителей в состоянии раздумья и сомнения не только по поводу того, но и самому драматургу, кто же герой или это только такой условный театральный прием, но, главное, по поводу того, зачем и как мы живем, когда и как любим, что ценится больше всего...

В репертуаре наших театров и не знаю спектакль подобной содержательности, подобной эмоциональной силы, подобной остроты и боли. Так коллектив Македонского театра открыл иноязычному зрителю новые горизонты, показав пример смелого прорыва в неизведанную, спокойную внутреннюю жизнь современного человека.

А. ЗАСЛАВСКАЯ.

использовав старую идею Остапа Бендера — ту, на которую Нью-Бэсиков? И поскольку дело пошло хорошо. Всоколыхнулась общественность города, окажи и начали привычно штурмовать одесские одессы, со скрипом пришли в движение административные структуры — что-то покрасили, что-то отремонтировали, возникли интересные проекты.

Но фестиваль отшумел, и загорелся стоп-сигнал. Городские власти не спешат возвращаться Одессу бытую славу. Прошел почти год, а никто не почесался, не сделал ничего, чтобы закрепить успех — закрепить за Одесской право проводить у себя важный международный кинофорум. Подготовленная, взрыхленная почва высохла, идеи потерпели свежесть, проекты застыли. Более того, возникло ощущение, что кому-то совсем не по вкусу реанимация города в былом его значении, не по вкусу превращение Одессы пусть всего один раз в два года,

использовав старую идею Остапа Бендера — ту, на которую Нью-Бэсиков?

Издумалася я, задумался: а может, я ошибся, брякнул скрипача (кстати, спасибо автору и редактору газеты за популаризацию моей фамилии, за то, что они так «присталы ради» мне, но, право, не столько было сегодня, когда имеется столько важных тем, трогающих на споры со мной большую публичную площадь). Подумавши, я все-таки решил: нет, не ошибся, все правильно. Это последующие поколения будут судить о нашем кинематографе по шедеврам. Но и тут, боясь, нашего фельетониста ждет разочарование: они, эти последующие поколения, могут посчитать за шедевры совсем не те фильмы, которые он ныне имеет в виду. Время — строгий учитель. Оно способно пересмотреть ранее выставленную отметку.

Я настаиваю на своем — жизнеспособность кинематографа, его благосостояние, уровень его технического и профессионального развития определяет средний фильм. Продолжу не очень изысканное сравнение с «кухней». Итак, наша кухня не в состоянии удовлетворить запросы массового едока, и на то, чтобы изготовить сотни изысканных блюд для гурманов, у нее нет средств. Хозяева ресторана обанкротились. Следователи, пора позаботиться об изготовлении пищи для всех. Причем высокого качества. Это даёт возможность не просто существовать нашей кухне, но и готовить в ней любые изысканные «кухни».

Особенно яро иллюстрируется моя мысль на примере американского кинематографа. Скажем, режиссера Вуди Аллена не так уж хорошо знают и в Австралии, и на Филиппинах, и во Франции. А вот американское кино, ярким представителем которого он является, триумфально шествует по всему миру. Благодаря среднему коммерческому фильму. Высококоммерческому. Художественному! И глубоко национальному! Заметьте, американцам в сущности глубоко плевать на зарубежного зрителя. Они и никакого пылка не признают, кроме своего — «американского». А мы насквозь, как простодуши, промежены одной заботой: как бы угодить зарубежному зрителю. Из-за этого, особенно развившейся за последние три года болезни мы потеряли своего отечественного зрителя. И по этой же причине никогда не сможем завоевать зарубежного.

Вот что надо бы крепко запомнить: наши зрителям и особенно тем, кто гремит под зрителей, то есть прячет свое невежество, отсутствие кругозора, узость мировоззрения, однобокость эстетического воспитания под равноудаленную маску изысканного гурмана. Вот что надо бы им запомнить. Только в кotle, где все время что-то вариется, кипит, булькает, только в живом деле, которое процветает; на практике, куда стекаются гадалы и идёл, только в кинематографе, который пользуется поддержкой и вниманием миллионов, — возможно широкое разнообразие фильмов.

Развлекательных, воспитательных, политических, интеллектуальных, эстетических. Для широкой публики и для узкого круга ценителей. Всех. И кстати — шедевров. Спросите себя: где наибольшая вероятность появления очередного киноиздедора — в живом американском кинематографе или в унылом, обетовщиком отечественным? Вопрос, по моему, риторический. — конечно, в американском. Не стыдно ли с этим мириться, господа?

И последнее. Мы уже не раз виделись из крайности в крайность, попадая «из огня да в полымя». Признаться, боясь, не получилось бы и теперь. Как бы в простом стремлении выкарбивать из прошлости иницети наши кинематографисты не кинулись бы зарабатывать деньги любыми средствами...

...

Но это уже тема отдельного разговора...

Вспоминаю такой случай. На сороковой день после смерти Болдри Высоцкого в его квартире на Малой Грузинской приехал Даниэль Ольбрехтский. Они временно дружили с Болдри последние годы. Право, из города Даниэль сказал нам: «Мы победили!» Это было 80-е годы — пик движения «Солидарности». Потом, за столом, Даниэль рассказал:

— Мне позвонил в Париж Андрей Вайда. Сказал: «Немедленно взыскирай! На следующий день я прилетел в Барселону. «Ни на стакан», — сказала мне Вайда, — там сидят работники. «Что вы сказали? Не круто ли я беру, не разковало?»

Нет, пустых, бессмысленных развлечений не бывает. И уж кто-то, как не знаток зрителя, наш народ, усташий от поставленных на нем социальных экспериментов, узаконенных и оскорблений, нуждается в утешении, и в поддержке, и в развлечении. В конце концов это и есть одна из главных обязанностей Актиста, то есть Шута. Наряду, конечно, с еще более важной обязанностью — говорить правду.

Кино должно быть разным. Почему-то эту аксиому все время приходится доказывать. Формально против этого поступата вроде бы никто не восстает. Но не делает. Для того чтобы в советском кинематографе расцвели, как сад весной, все жанры, чтобы киноиздедоры, как сады картины, которая коммерчески успешна, — это, чтобы в этом же кинематографе, критиками профессиональной оценки могли быть только степень искусствования (причем судить следует по законам жанра, что в нас все умеют) и уровень пропаганды.

Я был в Риме первого мая этого года, когда умер режиссер Серджио Леоне. Телевидение прерывно передавало, утренние газеты вышли с фотографией покойного на первой полосе — итальянское Искусство скорбело в золотой горде. Что за фильм снял режиссер Серджио Леоне?

красный мастер остроожесткого, жанрового кино, фильмы которого пользуются наибольшим коммерческим успехом в лице шестых света. Продолжим нашу увлекательную игру и попытаемся представить, что было бы, набы. Каби имели мы своего собственного, отечественного, так сказать, производства Спилберга. Во-первых, никто бы его не стал приветствовать в зале, боясь, что наши звезды не подадут ему руки: «Замарашь себя, вишня ли, зрителям успехом!» А во-вторых, никому бы не пришло в голову выдвинуть его на нашего отечественного Оскара, которому — до сих пор, кстати, — не придумано еще название.

Бедный, бедный наш хромой и ущербный кинематограф!

Что вы сказали? Не круто ли я беру, не разковало?

Да нет, совсем не разковано. Отнюдь. Пора бы уж доТорваться до признания, что секретарят «на-грузил» этим делом Плакова, что само по себе иконек. Отношение этого секретаря к коммерческому кино общенощественно. К тому же мы у него были не одни. И Канн, и Венеция, и Сан-Себастьян, и Акапулько, и Монреаль, и Карловы Вары, и Западный Берлин, и десятки других престижных фестивалей — все на нем, несомненно, надо поспеть. До нас ли было ему?

Следиши вот чего. Все-таки я доселе снимал фильмы, которые тоже пользовались неким-никаким успехом у зрителей. Поэтому кому-то из основателей моих аргументов могла показаться неубедительной. Кому-то могло показаться, что защищают и исключительно собственное дело, собственные интересы. Но вот на конец и снял картину, которая коммерчески успешна, — это, чтобы в этом же кинематографе, критиками профессиональной оценки могли отстаивать свою позицию. Потому же я и за исключением нескольких пунтистов.

Коль скажу слова выплыли разговор с Жан-

Что же касается моей личной роли в судьбе «Дюка», то какой-никакой, я все-таки режиссер и пока не хочу превращаться в менеджера. А без меня прошел почти год, дело не продвинулось ни на шаг. Конечно, я работал не в одиночку. У меня

СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТ ПРЕССА

Анна Ахматова и литература Китая

Под таким заголовком в одной из своих лайкских газет «Женщина» в преддверии столетия выдающейся поэтессы Анны Ахматовой опубликована памятная статья Гео Мана.

Близится праздник «Дуаньу» (пятый день пяти лунного календаря). В этот день память великого стихотворца Цю Юаня, и в память известной советской поэтессы Анны Ахматовой, которая перевела на русский язык «Лиссака» («Скорбь изгнаниника»). Ведь сто лет назад писательница родилась 100 лет со дня ее рождения.

Ахматова прожила 88 лет до Октябрьской революции, и 49 лет ее жизни пришлось на советскую эпоху. Поэтому пришлося перенести память на неизвестные годы ее жизни более или менее спокойными.

Мысль Анны Ахматовой впервые в нашей стране в негативном контексте прозвучала в 1927 году в шанхайском литературном обществе «Чуванцо» («Творчество»): выше книга «Русская литература», где Ахматова была подвергнута критике: «Некоторые поэты западили лишь одно: Бог, Бог! Но земные дела вершил не небесный владыка, ученые достоинства не вернули!» Ныне широко известная Анна Ахматова и тогда уже упоминалась в числе других поэтов. Автор книги «Русская литература» как раз возвращалась из Москвы, где познакомилась с советской революционной литературой. Жсно, что проводимый в то время в советской литературе крайне ле-

ткий курс не мог не повлиять на наших революционных писателей.

Переведенная на китайский и неоднократно переизданная книга профессора П. С. Когана «Литература великого драматурга» была чрезвычайно широко распространена в прогрессивных литературных кругах. Коган был далек от восхищения стихами Ахматовой, он писал, что самое главное в них содержание — наподобие восприятия мира, молитва в торжественной тишине и религиозное чувство.

В 1929 году Ли Имэн перевел два стихотворения Ахматовой. Первый из этих стихов был отредактирован Го Моном. Переводчик и редактор так оценивали творчество поэтессы: «В ее произведениях ощущаются трудново-зниковые лирические оттенки, при легкости стиха, ее языке характеризуется будничность и необычный, употребленный просты слов: «Октябрьская революция не испугала Ахматову, она по-прежнему проживает в Республике Советов». Оценка объективна и справедливая.

Ахматова перенесла суровые жизненные испытания, но она никогда не помышляла о том, чтобы покинуть Родину. Ахматова хотела разделить с родным народом его судьбу, ее радость горести, а горестей было больше, чем радостей.

В 1946 году было опубликовано постановление ЦК ВКП(б) «О журналах «Звезда» и «Ленинград». Его перевод был опубликован практически во всех освобожденных районах Китая. Дух постановления появлялся на заглавиях

многих китайских деятелей литературы и искусства. Поэтому долгое время имя Ахматовой воспринималось в Китае через призму этого партийного документа. В прошлом году постановление было отменено.

После «культурной революции» в получила возможность прочитать Ахматову в подлиннике. Это были для толстых тома, и я не мог не испытать потрясения, настолько эти книги трогают сердца. В них открыто и до конца выражена трагическая судьба советского народа. Я осознал, что Ахматова, будучи женщиной, видя все жестокости окружающего мира, сохранила свой характер и обездвижение, сознание своей хартии и обездвижение, в своих стихах бесподобно показала суть эпохи.

Когда я обнаружил, что Ахматова часто переводила нашу древнюю поэзию, я почувствовал к ней еще большее уважение. Первый русский перевод «Лиссака» («Скорбь изгнаниника») вышел из-под ее пера — Ахматова подвергла литературной обработке подстрочник, сделанный Н. Т. Федоренко.

Н. Т. Федоренко — известный советский кинорежиссер, поэзия которого оказалась востребованной в Китае. И я знаю, что он вложил всю свою душу в перевод «Лиссака» («Скорбь изгнаниника»). Я попросил его поделиться воспоминаниями. Федоренко сказал, что в начале 50-х годов в СССР готовился к изданию книги стихов Цю Юаня. Федоренко кропотливо, строчку за строчкой перевел «Лиссака» на русский, в затем нарисовал Ахматовой и выразил надежду, что она займется литературной обработкой перевода. Вначале поэтесса не хотела брать на

себя такую большую ответственность, но затем Федоренко убедил ее, и Ахматова решилась попытаться. Потребовалось, однако, изучить большое количество справочных материалов. Федоренко нес ей эти материалы один за другим, но Ахматовой казалось, что этого недостаточно.

Как раз в этот момент единственный сын Ахматовой был несправедливо арестован, и трудно себе представить, как в такой обстановке поэтесса смогла выполнить перевод. Федоренко сказал мне: «Она переписала каждую строку, каждое слово моего текста, и тогда он поистине звучал. Такое волшебное мастерство было только у Ахматовой, и результат ее труда явился вот этот знаменитый перевод «Лиссак». Возможно, он не уступает подлиннику.

Кроме Цю Юаня, Ахматова переводила Ли Бо, Ли Шаньиня. Но переводческая деятельность востока не была основным занятием поэтессы. Ее главное достижение — ее собственное творчество. Лиценная возможность самой писать стихи, Ахматова перенимала ее переводы.

Еще при жизни Ахматова говорила в «Реквиеме», что если даже в один прекрасный день ей воздвигнут памятник, то он неадефтер, что он встанет не на ее родине на взморье, не в Царском Селе, где она провела свои молодые годы, а перед входом в Ленинградскую тюрьму. Там она простояла триста часов, чтобы наставить несправедливого осужденного сына. Я не знаю, собирается ли советский народставить памятник Ахматовой, но в нашем Срединном государстве ее добрея духа уже восстановлено, и китайские читатели воздвигли ей величественный памятник в своих сердцах!

Перевод с китайского Ф. ТАВРОВСКИЙ.

НА РАЗНЫХ ШИРОТАХ

● НЬЮ-ЙОРК

Диптихадиптический Алексей Сутягин из Советского Союза обратился к китайским поэтам имени Бахтияра Камбарера, проходившего в американском городе Форт-Уэрт (штат Техас). На втором месте — бразильский поэт Жозе Капелло, который, как сообщает пресс-тур из аудитории итальянской Бенедетто Лупо. Среди участников финала были еще два представителя нашей страны — писатели Альберт Шварцман занял четвертое место, а Энрико Бонаведетте — шестое. В «Безмерии счастья», сказавшейся в четырех корне, ТАСС Алексей Сутягин занял первое место в китайском конкурсе поэзии, — сопротивилось с советским членом участников конкурса. — Соперники были очень сильными, и тема притягивала столь многих.

На поблагодарил А. Сутягина предоставлено право выступить в самом известном концертном зале США Карнеги-Холл в Нью-Йорке. После этого он совершил гастрольные поездки по США и некоторым другим странам.

● ЗЕЛЕНА ГУРА

Фестиваль советской поэзии в Зеленой Гуре отмечает в этом году четверть века своего существования.

● МАСЕРУ

Первые музыканты из Южной Африки выступят в СССР.

Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на концерте в Пекине. Их исполнения песни в «Серебряном» пройдут в шахтерскую столицу Катовице, где учатся в школе его бывшего коллеги Юстины Вакашак. Среди певцов «Серебряного самца» — Уагаса Пинто из Чешской Республики из Южной Африки выпустила нашумевшую антирасистскую пластинку «Грейзанд». Изданную миллионами экземпляров, стала настоящим хитом. А в Китайской Народной Республике ее название, написанное в стиле традиционных национальных народов Юга Африки, более года не покидало первые строчки самых популярных песен в США и Европе. Теперь эти «самобытные» произведения прозвучат со сцены Московского театра оперы и балета. Продюсер Ананд Сингх, находящийся в Китайской Народной Республике, пригласил на концерт южноафриканский ансамбль «Стан», запрещенный в ЮАР.

(ТАСС).

Впервые музыканты из Южной Африки выступят в СССР. Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на концерте в Пекине. Их исполнения песни в «Серебряном» пройдут в шахтерскую столицу Катовице, где учатся в школе его бывшего коллеги Юстины Вакашак. Среди певцов «Серебряного самца» — Уагаса Пинто из Чешской Республики из Южной Африки выпустила нашумевшую антирасистскую пластинку «Грейзанд». Изданную миллионами экземпляров, стала настоящим хитом. А в Китайской Народной Республике ее название, написанное в стиле традиционных народов Юга Африки, более года не покидало первые строчки самых популярных песен в США и Европе. Теперь эти «самобытные» произведения прозвучат со сцены Московского театра оперы и балета. Продюсер Ананд Сингх, находящийся в Китайской Народной Республике, пригласил на концерт южноафриканский ансамбль «Стан», запрещенный в ЮАР.

(ТАСС).

Впервые музыканты из Южной Африки выступят в СССР. Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на концерте в Пекине. Их исполнения песни в «Серебряном» пройдут в шахтерскую столицу Катовице, где учатся в школе его бывшего коллеги Юстины Вакашак. Среди певцов «Серебряного самца» — Уагаса Пинто из Чешской Республики из Южной Африки выпустила нашумевшую антирасистскую пластинку «Грейзанд». Изданную миллионами экземпляров, стала настоящим хитом. А в Китайской Народной Республике ее название, написанное в стиле традиционных народов Юга Африки, более года не покидало первые строчки самых популярных песен в США и Европе. Теперь эти «самобытные» произведения прозвучат со сцены Московского театра оперы и балета. Продюсер Ананд Сингх, находящийся в Китайской Народной Республике, пригласил на концерт южноафриканский ансамбль «Стан», запрещенный в ЮАР.

(ТАСС).

Впервые музыканты из Южной Африки выступят в СССР. Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на концерте в Пекине. Их исполнения песни в «Серебряном» пройдут в шахтерскую столицу Катовице, где учатся в школе его бывшего коллеги Юстины Вакашак. Среди певцов «Серебряного самца» — Уагаса Пинто из Чешской Республики из Южной Африки выпустила нашумевшую антирасистскую пластинку «Грейзанд». Изданную миллионами экземпляров, стала настоящим хитом. А в Китайской Народной Республике ее название, написанное в стиле традиционных народов Юга Африки, более года не покидало первые строчки самых популярных песен в США и Европе. Теперь эти «самобытные» произведения прозвучат со сцены Московского театра оперы и балета. Продюсер Ананд Сингх, находящийся в Китайской Народной Республике, пригласил на концерт южноафриканский ансамбль «Стан», запрещенный в ЮАР.

(ТАСС).

Впервые музыканты из Южной Африки выступят в СССР. Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на концерте в Пекине. Их исполнения песни в «Серебряном» пройдут в шахтерскую столицу Катовице, где учатся в школе его бывшего коллеги Юстины Вакашак. Среди певцов «Серебряного самца» — Уагаса Пинто из Чешской Республики из Южной Африки выпустила нашумевшую антирасистскую пластинку «Грейзанд». Изданную миллионами экземпляров, стала настоящим хитом. А в Китайской Народной Республике ее название, написанное в стиле традиционных народов Юга Африки, более года не покидало первые строчки самых популярных песен в США и Европе. Теперь эти «самобытные» произведения прозвучат со сцены Московского театра оперы и балета. Продюсер Ананд Сингх, находящийся в Китайской Народной Республике, пригласил на концерт южноафриканский ансамбль «Стан», запрещенный в ЮАР.

(ТАСС).

Впервые музыканты из Южной Африки выступят в СССР. Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на концерте в Пекине. Их исполнения песни в «Серебряном» пройдут в шахтерскую столицу Катовице, где учатся в школе его бывшего коллеги Юстины Вакашак. Среди певцов «Серебряного самца» — Уагаса Пинто из Чешской Республики из Южной Африки выпустила нашумевшую антирасистскую пластинку «Грейзанд». Изданную миллионами экземпляров, стала настоящим хитом. А в Китайской Народной Республике ее название, написанное в стиле традиционных народов Юга Африки, более года не покидало первые строчки самых популярных песен в США и Европе. Теперь эти «самобытные» произведения прозвучат со сцены Московского театра оперы и балета. Продюсер Ананд Сингх, находящийся в Китайской Народной Республике, пригласил на концерт южноафриканский ансамбль «Стан», запрещенный в ЮАР.

(ТАСС).

Впервые музыканты из Южной Африки выступят в СССР. Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на концерте в Пекине. Их исполнения песни в «Серебряном» пройдут в шахтерскую столицу Катовице, где учатся в школе его бывшего коллеги Юстины Вакашак. Среди певцов «Серебряного самца» — Уагаса Пинто из Чешской Республики из Южной Африки выпустила нашумевшую антирасистскую пластинку «Грейзанд». Изданную миллионами экземпляров, стала настоящим хитом. А в Китайской Народной Республике ее название, написанное в стиле традиционных народов Юга Африки, более года не покидало первые строчки самых популярных песен в США и Европе. Теперь эти «самобытные» произведения прозвучат со сцены Московского театра оперы и балета. Продюсер Ананд Сингх, находящийся в Китайской Народной Республике, пригласил на концерт южноафриканский ансамбль «Стан», запрещенный в ЮАР.

(ТАСС).

Впервые музыканты из Южной Африки выступят в СССР. Их концерт начнется в конце этого года в Парке культуры и отдыха имени Горького в Москве, сообщила журналисткам в Рождественске Рей Рин, одна из участников гастролей.

Прибудут также Барни Рачан, Банни Кхумало, Исаак

Миттал, Блан Мамбазо. И они присоединятся к прославленной южноафриканской певице Марине Мариной на

